

SAN
PRUDENTZIO
JAIAK
2023

*Traña - Matiena
Abadiño*



INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO JAIEN ALDE!

Emakumeen aurkako indarkeriaren helburua da neska, emakume zein emakume transexualak kontrolatu, mederatu edota azpiratzea. Espazio publiko zein pribatuan gertatzen da, eta adierazpen fisikoa, psikologikoa, sexuala, ekonomikoa, soziala, sinbolikoa eta egiturazkoa izan dezake.

NOLA JOKATU ERASO BATEN AURREAN?

1. ARRETAZ ENTZUN ERASOTUARI

2. ESKAINI BEHAR DUEN LAGUNTZA

3. DEITU!

4. SEXU ERASO BATEN AURREAN, JO DURANGOKO OSASUN ZENTRORA

(Ez garbituz ez gorputza ez arropak. Ez jan, ez edan, eta joan ahalik eta azkarren osasun zentzora)

5. GAITZETSI ERASO MATXISTAK

Gizarte Zerbitzuak: 946200492
Berdintasun Saila: 944669420
Udaltzaingoa: 946215533

LARRIALDIAK: 112

SATEVI: 900840111 (emakume biktimen arretarako telefonoa 24h)

SEXU, GENERO ETA SEXUALITATE ANIZTASUNAREKIN ZERIKUSIA DUTEN GAIEI BURUZKO INFORMAZIOA ETA ARRETA:

ABADIÑOSEX (nerabe eta gazteentzat): @abadinosex / BERDINDU: 946453322 / Berdintasun Saila: 944669420



¡POR UNAS FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES MACHISTAS!

Las agresiones contra las mujeres son aquellas que pretenden mantener a las niñas, mujeres y mujeres transexuales en situación de desigualdad y subordinación, mediante el empleo del control y la dominación. Se da tanto en el ámbito privado como público, y se manifiesta de forma física, sexual, psicológica, económica, simbólica, social y estructural.

¿CÓMO ACTUAR ANTE UNA AGRESIÓN?

1. ESCUCHA CON ATENCIÓN A LA PERSONA AGREDIDA

2. OFRÉCELE LA AYUDA NECESARIA

3. ¡LLAMA!

4. ANTE UNA AGRESIÓN SEXUAL ACUDIR AL CENTRO DE SALUD DE DURANGO

(No limpiarse el cuerpo ni la ropa. No comer, ni beber, e ir lo antes posible al Centro de Salud)

5. RECHAZA LAS AGRESIONES MACHISTAS

Servicios Sociales: 946200492
Área de Igualdad: 944669420
Policía Municipal: 946215533

EMERGENCIAS: 112

SATEVI: 900840111 (Servicio de atención telefónica para mujeres víctimas 24h)

INFORMACIÓN Y ATENCIÓN PARA TEMAS RELACIONADOS CON LA DIVERSIDAD SEXUAL, DE GÉNERO Y DE SEXUALIDAD:

ABADIÑOSEX (para adolescentes y jóvenes): @abadinosex / BERDINDU: 946453322 / Área de Igualdad: 944669420





Badatoz barriro urteko egun alaiena abadiñar guztientzat, familiagaz eta koadrilagaz dibertitzeko egunak, kalera urten eta San Prudentzio eta San Trokaz jaiekin gozatzeko sasoia. Jaiok egutegiko lehenengokoak dira eta bidea zabaltzen deusie gure herriko auzoetan uda osoan ospatuko diren ganerako guztiei.

Eskuetan daukazu jai-egitaraua maitasun haundiz eginda dago kontuan hartuta herritarren gustuak eta lehenasunak, mota guztiarako ekitaldiak eskaintzen ditu eta jasota ditu auzo-alkarte eta talde askoren proposamenak, herritarren ekarpena barik ezinezkoa dalako jai-egitarau aberats eta herriko bat osatzea.

Barre egiteko sasoia da, ondo ibilteko garaia, baina ahaztu barik jaietan ere funtsezkoa dala pertsona guztiak errespetatzea eta herria ondo zaintzea. Gora Abadiñoako jaiak!

De nuevo llegan los días más alegres del año para todas y todos los abadiñarras, días para divertirse en familia y con la cuadrilla, para salir a la calle a disfrutar de las fiestas de San Prudentzio y San Trokaz, avanzadilla de las festividades que llegarán después, que salpican el calendario y que recorren durante todo el verano nuestros barrios.

El programa que tienes en tus manos es variado, está hecho con cariño, teniendo en cuenta los gustos y preferencias de vecinas y vecinos. Recoge además las propuestas de muchas asociaciones y grupos vecinales sin los cuales esta programación no sería posible.

Es tiempo de risas y de pasarlo bien, pero sin olvidar la importancia fundamental de respetar a todas las personas y de cuidar nuestro pueblo. Gora Abadiñoako jaiak!

Mikel Garaizabal Iturriagaetxebarria

Alkatea / Alcalde



LASUEN

CONSTRUCCIONES

ERAIKIGINTZA ETA HERRI-LANAK



- Asfaltatzeak
- Urbanizatzeak
- Hondeaketak
- Industria-pabiloiak eraikitzea

Astola auzoa, 68
48220 Abadiño (Bizkaia)
www.construccioneslasuen.com
Telefonoa: 94 681 40 36
Faxa: 94 681 02 04

Kaixo Abadiño!



Badator San Prudentzio!
Ondo pasa jaietan!

 **EROSKI**
zurekin

San prudentzio 2023

TRAÑA-MATIENA

Apirilak 27 de abril

(Eguena / jueves)

Donien Atxa. Día del Txopo

18:00

Koadrila guztiak batuko dira Trañaiko zubian Donien Atxa ekarteko.

Concentración de las cuadrillas en el puente de Traña para traer el Txopo.

20:00

Donien Atxa jasotzea. Giroa alaitzen, **Ustekabe** fanfarrea, **Iluntze** taldearen dantza saioa, eta urteko herritar ospetsua saritzeko ekitaldia. Alzada del Txopo, animada por la fanfarria **Ustekabe**, alarde de danzas del grupo **Iluntze** y entrega del cartel al personaje del año.

Apirilak 28 de abril

(Barikua / viernes)

San Prudentzio. San Prudencio

16:45

Haurrentzako entzierroa Traña plazan.

Encierro infantil en la plaza Traña.

19:30

Txupinazoa txosna gunean. Ondoren, **parrillada Traña plazan.** Txupinazo en las txosnas. A continuación, parrillada en la plaza Traña.

21:00

DJ dema Traña Plazan: **DJ Wimix vs DJ Alus**

DJs en la Plaza Traña: **DJ Wimix vs DJ Alus**

23:00

Kontzertua Traña Plazan: **Banda Baffana / Peio eta Itsua.** Concierto en la Plaza Traña: **Banda Baffana / Peio eta Itsua.**

Apirilak 29 de abril

(Zapatua / sábado)

Mozorro Eguna (Marrazki bizidunak)

Día del Disfraz (Dibujos animados)

10:00

Kickboxing opena Traña-Matienako kiroldegian. Fexmack taldeak antolatuta.

Open de kickboxing en el pabellón multiusos. Organizado por Fexmack.

14:30

Herri bazkaria Traña plazan. Ondoren, kuadrillen arteko jolasak Traña plazan. Txosna batzordeak antolatuta. Txartelak apirilaren 24ra arte Errotan. Comida popular en la plaza Traña. A continuación, juegos entre cuadrillas en la plaza Traña. Organizado por la comisión de txosnas. Tickets en Errota hasta el 24 de abril.

19:00

Mozorro kalejira Trañaabarren kalean, Bizuka Percusión fanfarreak alaituta.

Pasacalles de disfraces y de la fanfarre

Bizuka Percusión por la calle Trañaabarren.

22:15

Ikuskizun piro-musikala tren geltokiaren ondoan. Euria edo haizea bada, hurrengo zapatura atzeratuko da. **Espectáculo piro-musical** junto al apeadero del tren.

En caso de lluvia y/o viento, se pospondrá al próximo sábado.

23:00

Erromeria Traña plazan: Altza Porru.

Verbena en la plaza Traña: **Altza Porru.**

Apirilak 30 de abril

(Domeka / domingo)

Gazte Eguna. Gazte Eguna

12:30

Batukandra. Batukandra.

14:30

Txupinazoa eta herri bazkaria Traña plazan. Ondoren, **Gazte Eguneko jolasak.** Euria bada, eskolako aterpean. **Traña-Matienako Gazte Asanbladak antolatuta.**

Txupinazo y comida popular en la plaza Traña.

A continuación, Juegos de Gazte Eguna. En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas. Organizado por Traña-Matienako Gazte Asanblada.

18:30

Kalejira Eskapaie taldearekin, **Traña-Matienako Gazte Asanbladak antolatuta.** Pasacalles con **Eskapaie.**

Organizado por Traña-Matienako Gazte Asanblada.

23:00

Kontzertua Traña plazan:

Esne Beltza, Gora Etorri eta DJ Kuku.

Concierto en la plaza Traña:

Esne Beltza, Gora Etorri y DJ Kuku.

Maiatzak 1 de mayo

(Astelehena / lunes)

Goizean, Geu Be taldeak **Eusko Labeleko txahal bat erreko dau Traña plazan.** Euria bada, **eskolako aterpean.** Durante la mañana la asociación **Geu Be** asará una ternera de Eusko Label en la plaza Traña.

En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas.



10:00

Txanbolin taldeko **Txistularien** kalejira.

Pasacalles con el grupo de txistularis

Txanbolin.

10:00

Artisautza eta Sortzaile azoka frontoiko **aparkalekuan.** **Abadiñoako emakume**

artisau-sortzaileak antolatuta. Feria de Artesanía y Creadores/as en el aparcamiento del frontón. Organizado por Abadiñoako emakume artisau-sortzaileak.

12:00

Herri kirolak Traña plazan. Euria bada, **frontoian.** Exhibición de deporte rural en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón.

16:00

Mus txapelketa Taberna Zarran.

Campeonato de Mus en Taberna Zarra.

17:00

San Prudentzio pilota txapelketaren finala.

Atxiki Pilota Klubak antolatuta. Final del campeonato de pelota San Prudentcio.

Organizado por Atxiki Pilota Kluba.

17:30

Turistreatzen (Trapu Zaharra) familia ikuskizuna **Traña plazan.** Euria bada,

eskolako aterpean. Espectáculo familiar

Turistreatzen (Trapu Zaharra) en la plaza Traña. Si llueve, en el aterpe de las escuelas.



ABADIÑO KO BATZOKIA

Ondo pasa jaietan!

Ferialeku plaza 3 • 636 918 937 • ABADIÑO

18:30

Showcooking, Txiki Txef Zigor Iturrietarekin eta **sorospen tailerra Amaia Munitxarekin** Traña plazan. Txosna batzordeak antolatuta. Janari bilketa solidarioa egingo da. **Showcooking** y **Txiki Txef** con **Zigor Iturrieta** y **taller de primeros auxilios con Amaia Munitxa** en la plaza Traña. Organiza la comisión de txosnas. Recogida solidaria de alimentos.

Maiatzak 5 de mayo

(Barikua / viernes)

16:45

Txiki merienda merkatu plazan. **Txiki merienda** en la plaza del mercado.

17:15

Diskodantza merkatu plazan. **Diskodantza** en la plaza del mercado.

22:00

Bertsotako saioa Errota Kultur Etxean. Bertsolariak:

- **Unai Iturriaga**
- **Alaia Martin**
- **Nerea Ibarzabal**
- **Eneko Abasolo "Abarkas"**

Gai jartzailea: **Igor Galarza**.

Gonbiteak eskuragarri egongo dira apirilaren 25etik aurrera Errota Kultur Etxean (gehenez 2 sarrera pertsonako). Bertsolaris en Errota Kultur Etxea:

- **Unai Iturriaga**
- **Alaia Martin**
- **Nerea Ibarzabal**
- **Eneko Abasolo "Abarkas"**

Gai jartzailea: **Igor Galarza**.

Las invitaciones se podrán recoger a partir del 25 de abril en Errota Kultur Etxea [máximo 2 entradas por persona].

23:00

Iratzar erromeria Traña plazan. **Romería Iratzar** en la plaza Traña.



Maiatzak 6 de mayo

(Zapatua / sábado)

11:30

Paella txapelketarako izen-ematea, merkatu plazan.
Inscripción del concurso de paellas en la plaza del mercado.

12.30

Iluntze dantza taldearen kalejira eta alardea Traña plazan.
Euria bada, frontoian.
Pasacalles y alarde a cargo del grupo de danzas **Iluntze** en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón.

16:00

Ugasixo txapelketa merkatu plazan.
Campeonato de rana en la plaza del mercado.

17:30

Tortilla txapelketarako izen-ematea, merkatu plazan. Inscripción del concurso de tortillas en la plaza del mercado.

23:00

Kontzertua Traña plazan:

- **Hoax Attack**
- **Sweet Rage**
- **Etxepe**

Concierto en la plaza Traña:

- **Hoax Attack**
- **Sweet Rage**
- **Etxepe**

23:00

Jaialdia Trañabarren etorbidean:
Orquesta Caiman.
Verbena en la calle Trañabarren:
Orquesta Caiman.

Maiatzak 7 de mayo

(Domeka / domingo)

11:00

Txanbolin taldeko txistularien kalejira.
Pasacalles con el grupo de txistularis
Txanbolin.

11:00-13:30

Umeendako jolasak Traña plazan.
Euria bada, frontoian. Parque infantil en la plaza Traña. Si llueve, en el frontón.

12:45

Jaizale txistulari elkartearen kontzertua, elizan. Concierto de la asociación de txistularis
Jaizale en la iglesia.



13:30

Perretxiko-pintxo dastaketa
Pinoko plazan, Geredixa
mikologi elkarteak antolatuta.
Degustación de pintxos de setas en la plaza del Pino. Organizado por Geredixa mikologi elkarte.

14:00

Jubilatuaren bazkaria, Udalaren Gizarte Ongizate Arloak antolatuta. Ondoren
Serenade taldearen emanaldia.
Comida de jubiladas y jubilados. Organizado por el Área de Bienestar Social. A continuación, actuación del grupo **Serenade.**

16:00-19:30

Umeendako jolasak Traña plazan.
Euria bada, frontoian. Parque infantil en la plaza Traña. Si llueve, en el frontón.

20:00

Donien Atxa botatzea.
Tirada del Txopo.



Ametsa
Rehabilitaciones

646 35 31 99
info@ametsa.es
www.ametsa.es
Durango

San Prudentzio
jai zorientsuak!





Oharrak / Notas

Egitarauan aldaketarik egon ezkeru, www.abadiño.org webgunean agertuko da.

Barrakak Arzubia aparkalekuan egongo dira. Apirilaren 28an eta maiatzaren 4an barraketan erdia kobratuko da.

Kartel lehiaketara aurkeztutako lanekin erakusketa bat egingo da apirilaren 25etik maiatzaren 9ra bitartean Errotan.

Herritar guztiak animatzen zaituztegu Atxondo Herrera Herria taldearentzako janari bilketa solidarioan parte hartzera, janari ez-galkorrak (arroz luzea, pasta, galletak, espeziak, garbantzuak eta arrain-kontserbak) emanaz maiatzaren 1ean, 18:30ean, Traña Plazan.

Trañabarren kalea moztuta dagoenetan ordezko autobus geltokiak egongo dira Erezena eta Arzubia kaleetan.

Todo cambio de programación se comunicará en www.abadiño.org

Las barracas se ubicarán en el parking de Arzubia. El 28 de abril y el 4 de mayo, atracciones a mitad de precio.

Del 25 de abril al 9 de mayo, exposición en Errota Kultur Etxea de los trabajos presentados en el concurso de carteles.

Se anima a la ciudadanía a colaborar con la recogida de alimentos solidaria para Atxondo Herrera Herria Taldea, aportando alimentos no perecederos como: arroz largo, pasta, galletas, especias, garbanzos y conservas de pescado, el día 1 de mayo a las 18:30 horas en la plaza Traña.

Los días en los que la calle Trañabarren esté cortada al tráfico se habilitarán paradas de autobús alternativas en las calles Erezena y Arzubia.